BACHELOR 'S PROGRAMME
TRANSLATION AND TERMINOLOGY
1ST YEAR OF STUDY, 1ST SEMESTER

COURSE TITLE	SPECIALIZED LANGUAGES
COURSE CODE	LM1213_G : LM0813_G, LM814_E, LM814_F
COURSE TYPE	full attendance/ tutorial
COURSE LEVEL	1st cycle (bachelor's degree)
YEAR OF STUDY, SEMESTER	1st year of study, 1st semester
NUMBER OF ECTS CREDITS	4
NUMBER OF HOURS PER WEEK	3 (2 lecture hours + 1 seminar hour)
NAME OF LECTURE HOLDER	Barbulescu Mariana Cristina…………..
NAME OF SEMINAR HOLDER	Barbulescu Mariana Cristina…………..
PREREQUISITES	Advanced level of German

A	GENERAL AND COURSE-SPECIFIC COMPETENCES
	General competences: Written transfer of common and technical texts from one language to another (source language - target language / mother tongue) using general/common translation techniques **Course-specific competences**: → Methods and techniques of translation practice; confronting scientific content of the discipline and gaining good knowledge in dealing with specific tools of the translation process…

B	LEARNING OUTCOMES
	→ the course aims to get students acquainted with the basic theoretical and practical notions concerning specialized translation and interpretation; it also aims to develop technical abilities for accessing Web sources and at developing the skills of evaluating the translation projects → … →

C	LECTURE CONTENT
	Translation in a historical perspective – The role and value of translation; translation, a form of communication – Computer assisted translation, perspectives and limits – Translation of scientific and technical texts – Correspondence and equivalence. Polysemy – Grammar and the translator – Strategies used according to the text type and destination; decoding strategies – Specialized languages: informatics; electronics, mechanics …..

D	RECOMMENDED READING FOR LECTURES
	→ Kapp, Volker. *Übersetzer und Dolmetscher*, Franke Verlag, München, 1984. → Koller, Werner: *Einführung in die Übersetzugswissenschaft*, Quelle u. Meyer Verlag, Wiesbaden, 1987. → Reiss, Katharina. *Texttyp und Übersetzungsmethode*, Julius Groos Verlag, 1983. → Dimitriu, Rodica, Theories and Practice of Translation, Iaşi, Institutul European, 2002; → Muscan, Maria Elena, *Übersetzung der Fachsprachen,*Ovidius University Press, 2013 → *Dicţionar german-român*, Univers enciclopedic, 2007 ………

E	SEMINAR CONTENT
	activities of translation and text-processing; evaluation of translated texts

F	RECOMMENDED READING FOR SEMINARS
	→ Reiss, Katharina. *Texttyp und Übersetzungsmethode*, Julius Groos Verlag, 1983. *Dicţionar german-român*, Univers enciclopedic, 2007

		→ Muscan, Maria Elena, *Übersetzung der Fachsprachen,*Ovidius Universitz Press, 2013
G	**EDUCATION STYLE**	
LEARNING AND TEACHING METHODS	lectures, conversation, explanation, exemplification, interactive approaches	
ASSESSMENT METHODS	final evaluation (written)………	
LANGUAGE OF INSTRUCTION	German and Romanian	